



Rundmail 002

Zielgruppe: Geflüchtete Menschen aus der Ukraine und ihre Helfer und Paten

12.03.2022

Liebe Teilnehmerinnen und Teilnehmer an unseren Rundbriefen!

Шановні учасники наших розсилок!

Wir haben wichtige Informationen.

Ми маємо важливу інформацію.

Was nach Ankunft von Geflüchteten zu tun ist

A) Ankunft über Erstaufnahmeeinrichtung in Gießen

Що робити після прибуття біженців:

Прибуття через приймальний центр Гессена (ЕАЕН) у Гіссені

Geflüchtete aus der Ukraine melden sich am besten bei der Erstaufnahmeeinrichtung in Gießen. Sie werden dort registriert, medizinisch versorgt und erhalten ein Impfangebot.

Про біженців з України найкраще повідомляти в центр первинного прийому в Гіссені. Там вони реєструються, отримують медичну допомогу та отримують пропозицію про щеплення.

([Siehe hier](#) слухати.)

B) Ankunft über andere Wege

Прибуття іншими способами

Wer mit privaten oder caritativen Initiativen direkt nach Idstein kommt, sollte folgenden Gang einhalten:

Кожен, хто приїжджає безпосередньо в Ідштайн з приватними або благодійними ініціативами, повинен дотримуватися наступного маршруту:

- 1. Einweisung durch Betreuer vor Ort;** ggf. Hilfe beim FHI e.V. anfordern (fluechtlingshilfeidstein@gmx.de)
Інструктаж помічника на місці; Якщо необхідно, зверніться за допомогою до FHI e.V. (fluechtlingshilfeidstein@gmx.de)
- 2. Meldung im Rathaus Idstein,** Einwohnermeldeamt, sowie im Amt für Soziales, SIE:
Bestätigungsnachweis einer Meldeadresse (wird ausgestellt, wird z. B. für eine Kontoeröffnung und den Erhalt von Unterstützungsgeldern benötigt)
Реєстрація в ратуші м. Ідштайн, відділ реєстрації мешканців, а також у відділі соціальних питань «SIE», пані Ріль та пані Мюллер: Надання інформації для адреси реєстрації (необхідно, наприклад, при відкритті банківського рахунку)
- 3. Meldung bei Fachstelle Ukraine** des Rheingau-Taunus-Kreis nach telefonischer Terminvergabe
Записавшись на прийом по телефону, зверніться до відділу України району Рейнгау-Таунус
(Telefonhotline 06124/510-118 sowie -116 oder ukraine@rheingau-taunus.de)
Fachstelle „Ukraine“
Martha-von-Opel-Weg 31
65307 Bad Schwalbach
Dort auch Erhalt eines Behandlungsscheins (nötig für Arztbesuche)
Там же ви отримаєте довідку про лікування (необхідна для відвідування лікаря) Dazu siehe hier: [Ablaufplan](#)

4. **Medizinische Versorgung in Anspruch nehmen** (Behandlungsschein mitnehmen).

Отримати медичну допомогу: (принести листок лікування)

Beispiel: Impfung gegen Covid 19

Приклад: Вакцинація проти Covid 19

(Das ist möglich in öffentlichen Impfzentren und bei niedergelassenen Ärzten. Die Ukraine-Community kennt die impfbereiten Ärzte).

(Це можливо в державних центрах вакцинації, з лікарями-резидентами. Українська громада знає лікарів, які готові до вакцинації).

5. **Bankkonto eröffnen:** dazu Aufenthaltsbescheinigung und Meldeadresse erforderlich.

Відкрити банківський рахунок: для цього потрібна довідка з місця проживання та адреса реєстрації.

6. **Ggf. SIM-Karte besorgen:** kostenlos bei Telecom

При необхідності отримати SIM-карту: безкоштовно від Telekom

Achtung, neue Informationen

auch auf Ukrainisch: Wir stellen alle wichtigen Informationen für Geflüchtete aus der Ukraine auf unsere **FHI-Website**. [Siehe hier](#).

Wir sammeln beispielsweise Powerbanks zum Aufladen von Handys!

Важлива інформація, також українською: ми надаємо всю важливу інформацію для біженців з України на нашому веб-сайті FHI. [Слухайте](#).

Ansprechpartner der Stadt Idstein

Büro Für SIE (Senioren, Integration, Ehrenamt):

Frau Nicole Rill (nicole.rill@idstein.de) und Frau Elke Müller (elke.mueller@idstein.de)

Контактні особи міста Ідштайн, офіс з питань інтеграції: пані Ніколь Ріл (nicole.rill@idstein.de) та пані Ельке Мюллер (elke.mueller@idstein.de)

Bitte verteilt die Rundmail unter Euern Freunden.

Wer sie ebenfalls erhalten möchte oder abbestellen will, bitte melden.

Будь ласка, поширюйте інформаційний бюлетень серед своїх друзів.

Якщо ви хочете отримати їх або скасувати підписку, повідомте нам про це.

Zur Information

Die Mitglieder des Vorstands des FHI e.V. sind:

Для інформації: Членами правління FHI e.V. є:

Monika Wolff, Axel Burisch, Dieter Gerlach, Hans-Peter Röther, Traudel Hermann, Nicola Lisy, Judith Müller, Constance Thomas, Dieter Jung, Bernd Kopsch, Rolf-Dieter Wilken, Hans-Peter Buscher

Wir alle helfen, Unterkünfte und Betreuer „anzuwerben“, die Wohnungen bedarfsgerecht zu verteilen und die Helfer wie die Neuangekommenen einzuweisen. Wir alle sind ansprechbar.

Ми всі допомагаємо з «набором» притулків та доглядальників, виділяємо житло за потребою та інструктуємо вихователів та наших гостей.

Helfen sie uns zu helfen: Werden Sie FHI e.V.-Mitglied!

Es grüßen Sie / Euch freundlich im Namen des Vorstands des FHI e.V.

Для правління FHI e.V.

Monika Wolff, Axel Burisch, Hans-Peter Buscher

Mitglieder des Vorstands des FHI e.V.

<https://fluechtlingshilfe-idstein-ev.de/>, [Kontaktformular](#),

[Email: fluechtlingshilfeidstein@gmx.de](mailto:fluechtlingshilfeidstein@gmx.de)

Spenden: Wir benötigen finanzielle Mittel für unsere Aufgaben!

Für die Inhalte der verlinkten Seiten übernehmen wir keine Verantwortung.